

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI APRIL 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Un bishita informal di Johnson na capital di Mexico

14 DI APRIL

MEXICO--UPI--Manera nos por a calcula e pueblo simpatico di Mexico cu semper tabata mantene relacionnan masha amistoso cu Estados Unidos foi un antiguo tradicion, no a bandona e amistad aqui ainda. Esei por ser comproba awor durante e bishita di President Lyndon B. Johnson na e pais aqui.

Poblacion dje capital mexicana a dispone su mes na ofrece un tributa di un bonbini calurosa na e president di Estados Unidos Lyndon B. Johnson, cu awe tardi lo yega na e capital aqui pa cumpli cu un bishita informal, cual a ser anuncia na corto plazo.

Gobierno dje pais mexicana ta - haci tur su posible i a larga su hendenan traha cu tur afan pa duna e major splendor posible na e ocasion dje bishita aqui, sperando cu no menos cu 500.000 persona i quizas hasta un milion lo ta presente pa expresa nan simpatia na e prome mandatario norteamericano.

No ta parce cu tin ningun disension den e actitud favorable aqui, pasobra hasta elementonan izquierdista di tenencia contrario cu Estados Unidos ta hanjando masha acohida pa e bishita inespera di e president di Merca na nan pais.

Ta mas cu claro cu nan ta aprecia esei masha tantu, como cu maske com cu bo ke mira e asuntu, sea cu el a ser haci pa un motibu of otro, e ta un gesto di simpatia i cordialidad den tur sentido di palabra.

E cayanan di dje capital tabata dorna na un manera de lo mas lujo posible manera na ocasionnan di fiestanan nacional pa nan por ricibi e bishita altu na un manera digno di su puesto.

Na e mes momento autoridadnan mexicana a tuma tur medidanan necesario di seguridad, medidanan masha stricta pa mantene orden i evita tur posible incidente. Sinembargo e partido socialista Popular cu cada vez ta censura accionnan di Estados Unidos pa motibu dje conflicto di Vietnam i e crisis di republica Dominicana, a duna di conoce cu e ta considera Johnson bonbini na e capital.

Afin di demostra tambe e hecho di berdad i sinceridad di su palabranan i su expresion, el a ordena su afiliado - i simpatizadornan pa nan no organiza ningun sorto di demostracion. E secretario dje partido, Rubio Felix, a manifesta al efecto cu tur reunion entre presidentenan ta util pa bon relacion dje paisnan en kestion.

Alto funcionarionan di Mexico i Estados Unidos lo conferencia awe nochi mientras presidentenan dje dos nacionnan aqui lo reuni.

E secretario di estado norteamericano Dean Rusk lo encabeza e delegacion di Estados Unidos i secretario di relacionnan exterior di Mexico, Antonio Carillo Flores, e grupo mexicano.

Lo nan forma e delegacion norteamericana Lincoln Gordon, secretario di estado adjunto pa asuntunan latinoamericano, Thomas Mann, ex-asesor latinoamericano di estado i Casa Blanca i secretarionan di presidencia Myoers i Jack Valenti.

Segun cu nan a pronostica e tempu di yegada dje bishita faborable, un tempu calmo. Hasta e tempratura ta duna su cooperacion i e entusiasmo dje mexicanonan ta grandi i tur ta dispuesto na ofrece e president un recepcion brillante i cordial.

Majan, diabierne Johnson i Diaz Ordaz lo tin un combersacion di un ora i mei. Luego Johnson lo pone un krans na monumento erigi pa independencia mexicana i mas laat huntu cu su esposa lo e inaugura publicamente e estatua di Abraham Lincoln, cu Estados Unidos a regala na Mexico den un gesto pa esaqui simboliza e amistad entre e dos paisnan i e solidaridad continental.

No obstante nan ta insisti cu e bishita aqui di Johnson no tin caracter oficial. Nan ta bisa que ta solamente di indole informal corto y sin intencion di trata problemanan di importancia primordial.

E observadornan ta subraya e hecho, qu e relacionnan entre Estados Unidos i Mexico ta den un estado masha bon i cu no ta existi problemanan serio pa discuti denter dje dos nacionnan aqui.

Di otro banda nan ta quere cu e bishita repentina aqui di Johnson por duna e pausa pa mehora e relacionnan di Estados Unidos cu otro paisnan latinoamericano. Den e sentido ei, ta ser forma e posibilidad di mehora e clima di comprension denter di otro.

E aeropuerto cu ayera a ser registra minuiciosamente ta cerra pa transito nacional foi 3 or di atardi i mei ora prome cu yegada di Johnson cu tabata fiha pa 5.30 di atardi, lo cesa por completo e trafico internacional.

Den prensa a ser publica cu Johnson i president Gustavo Diaz Ordaz lo drenta e capital den un automobil capa baha. E mandatario norteamericano i su esposa lo pasa anochi di awe na Los Pinos, residencia oficial di Diaz Ordaz.

Aunque qu e bishita di Johnson ta informal, segun e calificativo cu a ser duna, gobierno mexicano a anuncia su proposito di rendi tur honornan igual como si fuera esaqui tabata un bishita oficial, como reciprocidad pa e "gesto" di amistad dje president norteamericano.



RADIOPHOTO UPI-- , Mexico City;Trahadornan aki ta dunando e toquenan final ne pia di e estatua di Abraham Lincoln na Ciudad de Mejico den preparacion pa e inauguracion oficial di presidente Johnson. E estatua, un regalo di e ciudadanonan norteamericano, lo ser inaugura pa parti di Johnson durante su bishita di dos dia na Mexico. Esaki ta prome biaha qu Johnson ta bishita un capital exterior.

E cuater contrabandistanan mericano dilanti tribunal

BRASILIA--UPI--E cuater estadounidensenan cu a ser acusa di a exporta contrabanda mineral di tantalita lo mester aparece awe dilanti un tribunal pa nan scucha testificacionnan dje agente aduanero Jesuan de Paula Xavier, despues cu nan a queda dos luna na voorarrest.

Nan ta observa cu e agente quen de a ofrece e testimonio contra e contrabandistanan a ser contra deci varios bez durante su declaracion. Esaqui a ser interpreta na ingles. E acusadonan ta Sam Sexton, Jose Truehill, Joe Mccutcheon i Ralph Dial.

E testigu a bisa cu ora cu e avion B-26 dje acusadonan a dune sospecho, el a informa esei na su superiornan, pero esaquinan a bise cu ya e acusadonan tabata deteni caba.

Anteriormente a ser afirma cu su superiornan cu e aparato tabata drechando.

E detective Jaime Rubernstein a declara cu otro estadounidense Darwin Mandell, quende actualmente ta na libertad na Estados Unidos, a hiba un amiga brasilen ja bai mira e avion i cu e mucha muhe, mirando den e vehiculo instrumentonan di prueba di mineralnan, a bisa poliznan cualnan a ordena e investigacion conducente na detencion dje norteamericanonan.

ORANJESTAD - Diarazon atardi un bromfiets a corre pega tras di un pick up den Wilhelminastraat, na haltura di tienda Habibe.

E chauffeur di e bromfiets na un dado momento no tabata mira unda e tabata corre y asina a pega tras di e pick-up. E danjo material ta fls. 15.-



Keeper Stanley Zoetrum ta bula dilanti pia di Duggan pa captura e bala, pero e no por a tene esaki y un gol tabata e consecuencia.

JONG COLOMBIA A BOLBE GANA VEENDAM

WILLEMSTAD--E campeonnan di Boca St. Michiel Jong Colombia, a realisa un fuerte partido contra e subcampeonnan Veendam, venciendo e muchanan di Pater Ludovicus Jansenstraat cu score di 3-2, door di cual nan a hasi un paso grandi, cu bista riba e titulo di Antillas. E muchanan di Boca a bringa fuertemente pa e victoria. E delantera di Veendam tabata falta punteria den e prome periodo. Na final di e prome parti ya e resultadonan final tabata registra.

Rapidamente riba pitazo di referee Baptist Veendam ta drenta den ofensiva, Veendam a presiona asina tantu cu e campeonnan obliga a drenta den defensa, Veendam ta sigi ataca pa revancha di e derrota di dos-uno sufri den prome buelta. E defensa di Jong Colombia cu semper tabata un bloque hopi fuerte pa tur equipo rival, parce cu a perde siguransa y no tabata hunga manera custumber. Veendam a hanja algun oportunidad precioso pa establece un ventaha, ora cu primeramente Fla Maduro, un chens cu no mester a ser desperdicia, ta tarda muchu cu bala, pa despues e tira duro den out. Seguidamente Franklin Oostburg, cu ta hanja e bala cla pa remata, pero door di a tarda Elvin Constancia facilmente ta schop e bala, kita e peliger.

Despues di dies minuut Veendam ta logra blanco y nan ataquenan a ser recompensa. Enchi Jansen ta remata fuerte riba gol, pero e cuero ta rebota den curpa di un di e defensanan di Boca y bini bek den terreno net riba pia di Pim de Lannoy cu no ta tarda y ta manda violento shot, cu a bira e prome tanto di e encuentro.

A continuacion tabatin un wega di rugby riba terreno, ningun hende no kier a baha cabes pa otro. Primeramente nos a pensa cu e encuentro aki lo a termina den un fuerte pelea.
Gracias cu esaki no a yega asina leu. Generalmente e delanteronan tbata domina e defensanan. Portero Zoetrum a bira culpable di dos tiru di Jong Colombia. E segundo gol ta bini ora cu e captura un shot di e atacantenan di Jong Colombia, pero door di no a tene e bala suficiente duro esaki ta cai for di su man y Ibi Martina sin vacila ta manda e cuero den net.

Referee Baptist a tene e wega hopi bon bao di dominio, pero el a faya di traha en combinacion cu su compañeronan di liña, Masha poco biaha e tabata reacciona riba nan observacionnan. No obstante tur esaki e ta bai toch riba un observacion di un di nan y ta concede Veendam un penalty.

MORAL FUERTE:

Despues cu Veendam den e fase inicial a ofrece hopi y di e tres chensnan cu nan a hanja a marca solamente un gol, a keda demostra tambe ki moral e muchanan di Boca ta posee.

E gol a duna nan un inspiracion mayor door di cual nan produccion riba terreno a aumenta. E turno a corresponde na Veendam awor di drenta den defensa. Un fuerte-remate di Frank Victoria ta ser domina den forma pa keeper Zoetrum, Mescos cu e liña di ataque di Veendam asina tambe esun di Jong Colombia tabata falta punteria. Den di 25 minuut Jong Colombia tabatin exito, ora cu Victoria a intenta den un solo rush. E ta logra surpasa algun hungador defensivo pa despues hasi un pase excelente na su compañero Duggan cu a subi den e mesun liña cune. E tiru fuerte di Duggan cu a sigi di pomp pa portero Zoetrum, pero esaki un biaha mas ta bin baha riba pianan di Duggan, quende awor no ta comete ningun pifia y ta deposita e cuero fuertemente den fondo di net.

NIVEL HALTU:

E nivel door di cual e wega tabata desarolla tabata hopi haltu. Tabata reina hopi emocion den e wega. E publico a disfruta hopi di e wega pareu y fuerte.

Despues di e gol di empate tabata parce cu Jong Colombia a perde un poco animo. Cada biaha e ataquenan tabata bai muri dilanti e defensanan di Veendam, cu a haci un trabao excelente pa mantene e empate.

Tabata portero Zoetrum, cu a manda tur e gran trabaonan défensivo den perdicion, ora cu ela faya di tene un tiru di Ibi Martina, cu a costanan e derrota. Jong Colombia, â tuma entaha di 2-1. E wega ta bira mas duru despues di e anotacion aki.

E espectaculo principal tabata ser ofrece pa Virgilio Constancia y Djodjo Wilsoe. Tur dos tabata busca manera di trapa otro, en bes di hunga futbol. Referee Baptist sin pordon mester a expulsa e dosnan aki for di terreno, ora cu finalmente nan tabata den posicion di boxeo cu a ser di stop pa e referee y otro hungadornan.

PENALTY:

Riba un penalty cu a ser cobra pa Enchi Jansen, Veendam ta score e gol di empate. E hands no a ser mira pa e referee. El a señala e penalty riba observacion di un hues di liña.

No a tarda muchu cu Jong Colombia atrobe tabatin exito, ora cu un excelente combinacion a surgi entre Jose Constancia y Erwin Duggan. E prome hungador ta manda un bon tiru riba gol, cu a bira intahable pa e portero Zoetrum. E score a bira 3-2 na fabor di Jong Colombia y for di aki e resultado a keda dicidi.
Veendam a protesta seriamente contra e gol aki, ya cu segun nan a observa, el a ser anota den posicion offside. Prome cu e anotacion un di e huesnan di liña tabatin bandera den laria.
E hues a cai den discusion.

Referee Baptist no kier a tende pa nada di mundo, y a keda riba su decision, señalando e punta blanco meimei di terreno. Cu e score aki tambe e prome periodo ta termina.

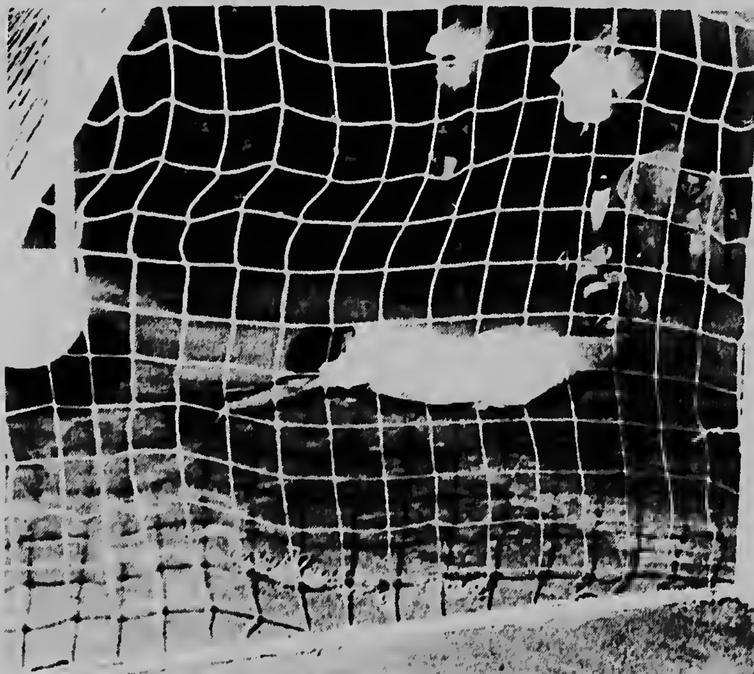
OFFSIDE:

Despues di reanudacion, por poco e score a bira cuater-dos pa Veendam, ora cu e defensanan di Veendam a keda para, pensando cu tabatin hungador for di posicion. Jose Constancia a aprobecha di esaki. Un biaha mas su tiru no a ser tene pa keeper Zoetrum, pero e biaha aki si e tabata sa di re-captura e cuero, prome cu Jose Constancia a yega cerca. Mes emocionante cu e prome periodo tabata, asina desinteresá e wega a bira den e parti final. E accionnan a perde animo. E calidad di wega cu a ser exhibi den e prome periodo a desaparece den e segundo. Continuamente Jong Colombia tabata drecha nan wega.

Te na final e campeonnan di Boca Sami a keda domina, logrando un victoria merecidi 3-2.

Ariba cancha di Sportcentrum Noord diarazon anochi e campeonato local di basketball a continua. E promer partido di e anochi tabata entre e quintetonan di junior "A" Aruba Jrs y St. Jans Knapen. Cu score di 26-18, e muchanan di Aruba Jrs a resulta triunfador. Nan topscorer tabata A Tromp cu 12 punto, di St. Jans Knapen C. van Heijningen tabata e mihor cu 6 punto en total riba su nomber. Den e segundo match di e anochi a topa otro e equiponan di Valiant y Mariners. Esaki tabata un wega di e division masculino clase B.
E muchanan di Valiant a gana cu score di 27 punto pa 18. Mihor scorer di e wega tabata C. Peterson di Mariniers cu 12 punto. Di Valiant a sobresalta den shooting A. Franken.

Segundo keeper. Despues cu portero Zoetrum a pomp un bala manda afo Erwin Duggan ta pomp e cuero pa di dos biaha den net. Un defensa di Veendam ainda ta actua como segundo portero pa captura e bala.





DAKOTA A RIPITI TRIUNFO RIBA ESTRELLA

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato antiyano di futbol a enfrenta otro diarazon anochi den Wilhelmina-stadion e oncenanan di Dakota y Estrella, respectivamente campeon y subcampeon di Aruba. Pa ambos equipo esaki tabata promer wega di e di dos rond di e campeonato. Meskos cu den e promer rond, Dakota a resulta triunfador, e biaha aki cu score di dos gol pa uno.

E muchanan di Sta. Cruz a haci algun cambio den nan alineacion hungando sin Candi Wernet, Doy Werleman y Karel Croes.

Cinco minuut despues di pitazo inicial e midvoor Maiky Rasmijn di Estrella for di alarobes a pone un shot duro cu a pasa net over di gol.

Dakota tin exito den di ocho minuut di wega. Calulo Comenencia a haci un pasa pa Frank Richardson, alero drechi di Dakota, kende ta pone un shot lastra cu tabata intahabel pa keeper Ale Vrolijk di Estrella. E bala a blas e net tras di lomba di e keeper pa pone Dakota adilanti 1-0.

Un shot duro di Betico Dubero di Estrella den di 19 minuut ta pone keeper Yubi Richardson di Dakota drenta rapidamente den accion Yubi ta garra e bala. Den di 31 minuut di wega e defensa dakotenjo ta falla riba un pase largo. Midvoor Maiky Rasmijn ta logra podera di e bala y ta shot aden borando e gol dakotenjo loke tabata bon pa empata e score na un gol pa banda.

E oncena dakotenjo ta sufri un cambio ora cu Hildo Jacobs ta drenta na lugar di e hoben defensa Jenny Loefstop. Geo Guerrero cu tabata hungando di midvoor ta bai den defensa pa Hildo Jacobs tuma puesto den e linea di atake.

Un voorzet for di aladrechi ta yega cerca Betico Dubero kende ta entrega e bala na Lonchi Dubero kende no ta logra domina e bala por completo. Aiky Croes ta haja e bala y ta pone un shot cu keeper Yubi Richardson ta desvia manda corner. Esaki a resulta un momento peligroso pa e gol dakotenjo for di e scrimmage a surgi un shot den gol cu ta worde debolbi cu cabes door di defensa Sleur. Ya e bala tabata for di alcance di keeper Yubi Richardson ora cu Sleur a taha e bala.

Estrella ta hungando agresivo y ta shooteando hopi. Mayoria di e shotnan sinembargo tabata mal dirigi.



Un tiro bon calcula di Maiky Rasmijn a marca e gol cu cual Estrella a empata e partido 1-1 contra Dakota. E foto ta mustra e bala ta acercando e net, despues cu portero Richardson ya a ser pasa.

Promer cu halftime Eddy Kelly a drenta como rechtsbuiten den e alineacion di Estrella na lugar di Aiky Croes.

Segundo mitad; triunfo pa Dakota

Tan pronto e partido ta worde reanuda e dakotenjonan ta cuminsa pone hopi presion ariba nan rivalnan. Fuerte shot di Jimmy Richardson ta sali net na banda. Despues di ta mas o menos dies minuut bao di presion e muchanan di Estrella ta lansa contra-ofensiva cu ta resulta den dos corner sigi pa nan. Na e segunda ocasion keeper Yubi Richardson ta intercepta bon cu un salto pa elimina e peliger.

Awor ta Estrella ta lansando atake y ta pone diferente shotnan largo.

Den forma inespera e gol di triunfo a bin. Tabata tin 14 minuut di e segundo tempo hunga ora cu corriendo ariba alarobes Richard Jacobs di Dakota ta ricibi pase largo. Ora cu tur hende tabata spera un voorzet dilanti di gol pa su companjeronan, Richard a pone e bala halto directamente den gol. Keeper Vrolijk cu ya a move padilanti pa busca di intercepta tambe a worde sorprendi cu e shot y ta te den net e bala a bai para.

E score cu esaki a bira 2-1 den favor di Dakota.

Cinco minuut mas laat keeper Vrolijk ta luci ariba un shot di Nulfo Steba, kende a ricibi pase for di Hildo Jacobs. E shot di Steba a worde bon taha door di e portero di Sta. Cruz cu uitval.

Richard Jacobs ta haci peligroso avanse, su shot sinembargo ta sali na banda.

Atrobe un corner tuma door di Estrella ta trece momento peligroso den boca di gol di Dakota. Y atrobe ta defensa Sleur ta coloca net dilanti di gol pa debolbe e bala den otro inteligente huga da.

E partido a caba cu score di 2-1 den favor di Dakota cu asina a obtene su segundo triunfo den e campeonato Antiyano.

Jong Colombia ta sigi na cabes.

Na Corsow diarazon anochi e campeonnan curazolenjo a ripiti nan triunfo di un siman anterior ariba Veendam. E biaha aki Jong Colombia a triunfa cu score di 3-2 siendo tur cinco gol marca durante e promer mitad di wega.

Diasabra awor e campeonato ta continua cu e partido entre Dakota y Veendam na Aruba den Wilhelminastadion, mientras cu den Rifstadion na Corsow lo topa otro Estrella y Jong Colombia.



Un atake di Dakota riba e gol di Estrella. Un salida oportuno di Ale Vrolijk a scapa e peliger cu tabata hopi cerca di gol. E tribuna bashi den fondo, ta demostra cu pa hopi fanatico e prijs di dos florin pabau y un ciencuenta pariba ta hopi halto pa un partido entre dos club local.





Un tiro di Richard Jacobs for di ala robez directamente riba gol, a sorprende portero Ale Vrolijk di Estrella. E portero a sali pero no por a yega e bala cu a pasa riba su mannan y a baha den gol pa pone e partido 2-1 na fabor di Dakota. E accion ta mustra e bala ta bai bahando den gol, mientras Frank Richardson (Dakota) tabat'ey pa duna e bala un "push" si esaki tabata necesario.



Tabatin peliger dilanti e gol di Dakota, pero cu un tirada net na ora, Yubi Richardson a podera di e cuero y asina a kibra e atake di Estrella.

Kiwanis di Aruba lo ricibi cadetenan mericano

ORANJESTAD - Awe ta yega Aruba e bapor "Bay State" di marina mericano cu 177 cadete a bordo.

Mediante contactonan na Estados Unidos, Kiwanis Club di Aruba a logra organiza un partido di futbol entre un team di "Bay-state" y uno di e mariniernan na Aruba.

E partido segun e programa, lo worde hunga mayan na Savaneta.

Kiwanis Club ademas ta organiza un anochi di baile especialmente pa e cadetenan qu mayan anochi den Eagle Club.

DIFERENTE ACCION NOBO RIBA ANJA DI LA REINA

ORANJESTAD - Diarazon atardi Oranje Vereniging Aruba a tene un reunion den Trocadero restaurant y durante cual a ser papia riba e celebracion di anja di la reina na Aruba, dia 30 di e luna aki.
E anja aki e Oranje Vereniging ta trata pa porfin hinka bida nobo den e programa stijf di tur anja. Esaki lo por socode awor, gracias na e apoyo di gobierno. E Oranje Vereniging ta spera na trece mas mehoracion den e anjanan venidero.

For di Bestuurscollege e Oranje Vereniging a hanja en confirmacion cu e presupuesto di fls. 16.350,- cu a worde entrega den su totalidad.
E parti mas grandi di e suma aki fls. 8250 lo bai pa e muchanan di school pa premionan y weganan escolar. E diferente bondnan di deporte ademas ta hanja un suma di fls. 825,- pa cumpra Copanan Juliana, cual Copanan lo worde entrega conhuntamente riba diadomingo anochi 1 di mei den Wilhelmina stadion.

Oranje Vereniging ta sigi informa, cu e anja aki tambe el a ricibi for di diferente otro clubnan, e suplica pa un ayuda financiera. Pero huzgando e medionan disponibel e ayuda aki por ser duna solamente na e bondnan cu ta organiza encuentronan deportivo. E Oranje Vereniging, sinembargo, kier mustra cu esaki no ta kita, cu e Oranje Vereniging tin gran aprecio pa e club y e sociedadnan cu organiza actividadnan riba anja di la reina.
E vereniging ta spera cu un otro esfuerzo di su banda pa hanja un suma di fls. 750,- for di e fls. 1500,- cu ta worde gasta na vuurwerk, bek. Door di esaki diferente clubnan lo por worde yuda.
E aubade di tur anja lo worde teni e biaha aki bau direccion di Zuster Marie Jeanne riba e Theresia plein na San Nicolas.
E parada y defile di e mariniernan lo tuma lugar pa nueb'or di mainta dilanti Wilhelmina Park Directamente despues di e parada lo sigi un audiencia publico na cas di gezaghebber. E audiencia lo dura te un cuarto pasa di diez, di manera cu tur hende tin oportunidad pa presencia e tradicional encuentronan di pustamento di boto y landamento pa diez'or y mei na waf chikito.
E Oranje comite di Paradera lo organiza e anja aki atrobe, encuentronan publico na Paradera.

Den horanan di anochi lo tin e acostumbrado vuurwerk.
Probablemente esaki lo tuma lugar e biaha aki riba e terreno, na unda e mariniernan algun luna pasa a tene un demostracion, pues na e beach di Tarata (Mambo beach).
Esaki pa motibo cu e terreno pabau di D.O.W. ta cuminza yena cu edificionan nobo.

Diadomingo 1 di mei, ariba dia di obrero, e festividadnan ta continua cu pustamento di bicicleta, servicionan di gradicimento den e iglesianan na Oranjestad y den horanan di anochi lo tin pa prome biaha, un manifestacion nacional den Wilhelmina stadion. Na e manifestacion nacional aki, lo duna nan cooperacion, e mariniernan, verkenners, padvinders, padvindsters, AMG, YMC Brassband, si ta posibel "De Trupialen," gruponan di baile popular y un baile di cinta.
Durante e manifestacion aki e Copanan Juliana pa e diferente deportenan lo worde entrega.

"Manuela" lo por bai Rhodesia te ainda

DURBAN (Sudafrica)--UPI--Awe tabata circula rumornan di qu e tanker Manuela lo por bandona e haf aki sin descargá e 16 mil ton di petroli qu e tabatin a bordo, parse cu destino pa Rhodesia.
Un dirigente di e administracion ferrovario y di haf di Sudafrica, di nomber J. Tangey, a bisa ayera nochi qu e barcu aki tá ancla unicamente pa tuma awa y cuminda a bordo. No tin un otro pakiko pesaki".
E tanker qu a yega diamars ultimo ne bahia aki y a mara ne waf aki ayera, ta un di e cuater barcunan qu Inglaterra ta supone ta tratando na burla e embargo di petroli qu a ser impone riba Rhodesia.
E embargo ta forma parti di e serie di sancionnan qu Inglaterra ta aplica, contra e pais africano pa su decision unilateral di declara nan mes independiente di e corona britanica. E proposito di Inglaterra ta laga Gobierno di prome ministro Ian Smith, quende a proclama e pais aki indepeñinte dia 11 di november ultimo , cai.
Manuela tabata bai Beira. un haf portugues di Mozambique, pero a ser desvia di su curso diadomingo pa un barcu di guerra ingles qu di tal manera a probecha di resolucion qu Nacionnan Uni a aproba pa respalda e bloqueo di Rhodesia.
Entre tantu, e tanker griego Joanna V ta mara ketu bai na Beira.
Nan no sa na unda dos otro barcu griego qu ta den e conflicto ta ne momentonan aki y nan ta kere qu nan ta cargando petroli pa Rhodesia tambe.
E dosnan aki tabata biahando pa Beira, segun nan a informá.

Campos Salas ta masha satisfecho

TOKIO--UPI--Secretario di industria i comercio di Mexico Licenciado Campos Salas, a bishita awe un fabrica di automobil dje pais ei.
Acompanja pa 30 miembro di un numeroso delegacion di hombernan di negoshi mexicano, Campos Salas a haci di viaje pa carretera e na dos taller dje compania Nissan, na Oppama i a recorre e instalacionnan pa observa nan funcionamiento.
E importante compania hapones a dicidi na inaugura un plantage di montaje den e ciudad di Mexico dia 12 di mei, en cooperacion cu empresarionan dje pais ei.
E president di Nissam, Katsuji Kawamata, a guia Campos Salas i su acompanjantenan pa e planta cu ta traha den un terreno en frente di Labahiazv na Oppama.
E licenciado Campos Salas a queda masha impresiona pa funcionamiento dje fabrica i a puntra cual tipo di automobil La Nissam lo monta na Mexico otro luna. Kawamata a bisa Campos Salas cu e ta propone na asisti personalmente na inauguracion dje planta na Mexico.
Luego lo e conducie na e luga caminda ta fabrica e autonan di pasahero "Blue bird" equipa cu motornan di 1.300 C.C. i e tipo di automobil aqui lo ser monta den instalacionnan di La Nissam na Mexico.
Un funcionario di comitiva di secretario di industria i comercio di Mexico a bisa cu Campos Salas a queda masha complacido cu recorrido dje fabrica i cu en particular el a queda masha satisfecho cu e por a mira e operacion completo dje fabrica.
Despues di a bishita e fabrica Campos Salas y su anfitrionnan a dirigi nan pa Yokohama, ciudad maritimo banda di Tokio pa nan bai almorza.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

8ste Trekking — *Donderdag 14 APRIL 1966*

Eenheden

2	50
8	50

Tien tallen

30	50
33	50
44	50
71	50
73	50
91	50

Honderd tallen

116	50
119	100
123	50
134	50
136	50
143	50
154	50
157	50
158	50
161	50
162	50
177	50
220	50
223	50
226	100
228	50
230	50
231	100
236	50
258	50
262	50
267	50
274	50
283	50
292	50
299	50
305	50
315	50
318	50
330	50
338	50
369	50
375	50
387	50
392	50
406	50
438	50
443	50
452	50
455	50
471	50
473	50
476	50
480	50
517	50
519	50
541	50
543	50
548	100
564	50
575	50
583	50
604	50
607	50
609	50
619	50
648	50
649	50
650	50
662	50
672	50
678	50
682	50
683	50
712	50
715	50
722	50
724	50
764	50
780	50
786	50
792	50
804	50
811	50
814	50
828	50
844	50
853	50
856	50
880	100
881	5000
882	100
882	50
885	50
905	50
912	50
926	50
928	100
929	50
935	50
936	50
940	50
948	50
954	50
970	50
977	50
984	50
993	50
997	50

Een duizend

1006	50
1028	50
1033	50
1035	50
1039	50
1054	50
1057	50
1064	50
1066	50
1088	50
1122	50
1153	50
1160	50
1166	50
1181	50
1182	50
1185	50
1214	50
1230	50
1262	50
1272	50
1289	50
1291	50
1319	50
1330	50
1353	50
1357	50
1359	50
1362	50
1383	50
1388	50
1400	50
1406	50
1414	50
1432	50
1433	50
1444	50
1458	50
1459	50
1462	50
1475	50
1497	50
1514	50
1516	50
1530	50
1546	50
1549	50
1559	50
1572	50
1586	50
1591	50
1603	100
1604	50
1621	50
1629	50
1661	50
1665	50
1679	50
1686	50
1690	50
1697	50
1717	50
1721	50
1732	50
1753	50
1754	50
1780	50
1792	50
1813	50
1837	50
1845	50
1853	50
1859	50
1863	50
1875	50
1876	100
1877	50
1885	100
1915	50
1944	50
1951	50
1960	50
1982	50
1984	50
1991	50
1993	50

Twee duizend

2014	50
2044	50
2048	50
2052	50
2054	50
2067	50
2083	50
2119	50
2123	50
2148	50
2160	50
2178	50
2179	50
2188	50
2189	50
2211	50
2227	50
2238	50
2241	50
2246	50
2252	50
2254	50
2259	50
2264	50
2271	50
2277	50
2283	50
2287	50
2290	50
2301	50
2325	50
2330	50
2332	50
2340	50
2341	50
2348	50
2365	50
2389	50
2392	50
2398	50
2410	100
2417	50
2430	50
2455	50
2475	50
2487	50
2491	50
2505	100
2510	50
2511	50
2515	50
2518	50
2530	50
2550	50
2579	50
2589	50
2593	50
2607	50
2613	50
2635	50
2652	50
2664	100
2675	50
2690	50
2692	50
2720	50
2739	50
2754	50
2755	50
2758	50
2766	50
2786	50
2794	50
2811	50
2813	50
2824	50
2855	50
2863	50
2875	50
2885	50
2888	50
2890	250
2893	50
2899	50
2903	50
2907	50
2920	50
2926	50
2935	50
2940	50
2947	50
2954	50
2956	50
2959	50
2975	50
2989	50
2990	100
2998	50
2999	50

Drie duizend

3033	50
3034	50
3082	50
3099	50
3138	50
3161	50
3165	50
3176	50
3181	50
3182	50
3213	50
3234	50
3238	50
3239	100
3242	50
3254	50
3257	50
3267	50
3274	50
3280	50
3282	50
3292	50
3302	50
3318	50
3324	50
3346	100
3348	50
3362	50
3364	50
3366	50
3398	50
3414	50
3431	50
3442	50
3444	50
3463	50
3480	50
3489	50
3504	50
3508	50
3510	50
3528	100
3531	50
3533	50
3555	50
3561	50
3592	50
3609	500
3610	30000
3611	500
3613	50
3618	50
3619	50
3620	50
3624	50
3631	50
3637	50
3642	50
3643	50
3662	50
3670	50
3676	50
3687	100
3703	50
3710	50
3727	50
3735	50
3736	50
3737	50
3739	50
3742	50
3748	50
3753	100
3759	50
3763	50
3773	50
3784	50
3820	50
3845	50
3855	50
3861	50
3866	50
3888	50
3927	50
3928	50
3934	50
3935	50
3958	50
3966	50
3967	50
3973	50
3976	50
3979	50
3991	50

Vier duizend

4001	50
4014	50
4035	50
4043	50
4048	50
4063	50
4077	50
4096	50
4101	50
4112	50
4116	50
4145	50
4147	50
4149	50
4159	50
4161	50
4166	50
4189	50
4221	50
4233	50
4242	50
4256	50
4267	50
4281	50
4282	50
4303	50
4335	50
4342	50
4362	100
4373	50
4382	50
4406	50
4441	50
4443	50
4451	50
4460	50
4478	50
4483	100
4514	50
4522	50
4525	50
4526	50
4530	50
4557	50
4562	50
4565	50
4570	50
4573	50
4575	50
4586	50
4587	50
4617	50
4622	50
4628	50
4638	50
4651	50
4709	50
4712	50
4726	50
4745	50
4746	50
4751	50
4771	500
4781	50
4819	50
4836	50
4853	50
4858	250
4871	50
4873	50
4879	50
4882	50
4893	50
4895	50
4904	50
4915	50
4919	50
4921	50
4928	50
4932	50
4938	50
4940	50
4943	50
4945	50
4946	50
4957	50
4974	500
4976	50
4983	50
4996	50
4999	50

Vijf duizend

5014	50
5044	50
5048	50
5049	50
5053	50
5054	50
5055	50
5125	50
5126	50
5128	50
5137	50
5138	50
5141	50
5162	50
5179	50
5205	100
5208	50
5211	50
5218	50
5226	50
5229	50
5239	50
5250	50
5251	50
5264	50
5271	50
5282	50
5290	50
5292	50
5298	50
5302	50
5335	50
5336	50
5338	50
5346	50
5368	50
5378	50
5381	50
5406	50
5410	50
5414	50
5446	50
5456	50
5471	50
5475	50
5476	50
5498	50
5501	50
5506	50
5509	50
5514	50
5523	50
5531	50
5534	50
5536	50
5549	50
5568	50
5581	50
5600	50
5603	50
5611	50
5618	50
5623	50
5638	50
5657	50
5661	50
5662	50
5665	50
5683	50
5697	50
5702	50
5706	50
5715	50
5718	500
5722	50
5750	50
5755	50
5760	50
5774	50
5781	50
5782	50
5784	50
5788	50
5794	50
5805	50
5828	50
5830	50
5848	50
5874	50
5881	50
5898	50
5906	50
5915	50
5925	50
5937	50
5953	50
5957	50
5973	50
5974	50
5985	50
5989	50
5995	50

Zes duizend

6001	50
6004	50
6006	50
6009	50
6057	50
6065	50
6068	50
6100	50
6125	100
6142	100
6147	50
6152	50
6163	50
6187	50
6204	50
6209	50
6247	50
6248	50
6260	50
6267	50
6270	50
6273	50
6274	50
6285	50
6290	50
6299	50
6311	50
6323	100
6327	50
6334	50
6360	50
6382	50
6384	50
6404	100
6426	50
6429	50
6431	50
6466	50
6475	50
6494	50
6496	50
6502	50
6503	100
6504	50
6507	50
6513	50
6525	50
6537	100
6601	50
6603	50
6613	50
6633	50
6654	50
6666	50
6686	50
6690	50
6691	50
6692	50
6695	50
6704	50
6709	50
6718	50
6722	50
6723	50
6724	50
6727	50
6728	50
6737	50
6740	50
6755	50
6760	50
6763	500
6766	50
6773	50
6776	50
6779	50
6787	50
6791	50
6797	50
6801	50
6806	50
6811	50
6814	500
6816	50
6827	50
6840	50
6843	50
6854	50
6860	50
6863	50
6891	50
6901	50
6914	50
6917	50
6929	50
6934	50
6950	50
6951	50
6966	50
6973	50
6986	100
6997	50

Zeven duizend

7016	50
7027	100
7061	50
7063	50
7067	50
7071	50
7073	50
7075	50
7093	50
7096	50
7098	50
7117	50
7126	50
7138	50
7141	50
7147	50
7166	50
7196	50
7201	50
7203	50
7217	50
7251	50
7272	50
7275	50
7277	50
7282	50
7294	50
7296	50
7309	50
7322	50
7330	50
7337	50
7339	50
7340	50
7343	50
7352	50
7364	500
7374	250
7378	50
7392	50
7399	50
7412	50
7421	50
7426	50
7440	100
7454	50
7478	50
7481	50
7485	50
7492	50
7493	50
7517	50
7539	50
7544	100
7545	50
7557	50
7561	50
7562	50
7574	50
7582	50
7585	50
7599	50
7611	50
7617	50
7629	50
7642	50
7658	50
7666	50
7688	50
7697	50
7704	50
7708	50
7723	50
7725	50
7727	50
7736	50
7748	50
7754	50
7773	50
7781	50
7782	50
7793	50
7804	50
7827	50
7840	50
7844	50
7860	50
7862	50
7863	50
7873	50
7885	50
7892	50
7900	50
7918	50
7920	50
7933	50
7937	50
7945	50
7953	50
7962	50
7970	50
7978	50
7986	50
7987	50
7990	50
7997	50

Acht duizend

8014	50
8015	50
8016	50
8044	50
8068	50
8069	50
8075	50
8082	50
8089	50
8091	50
8098	50
8100	50
8113	50
8122	50
8134	50
8161	50
8162	50
8164	50
8166	50
8176	50
8179	50
8201	50
8211	50
8231	50
8244	50
8250	50
8257	50
8282	50
8296	50
8321	50
8329	50
8341	50
8356	50
8364	50
8369	50
8378	50
8389	50
8390	50
8391	50
8412	50
8446	50
8447	50
8448	50
8458	50
8461	50
8476	50
8479	100
8480	50
8509	100
8514	50
8538	50
8561	50
8564	50
8584	50
8590	50
8603	50
8635	50
8646	50
8648	50
8662	50
8671	100
8676	50
8692	250
8712	50
8717	50
8734	50
8739	50
8743	50
8753	50
8766	50
8777	100
8782	50
8788	50
8797	50
8802	50
8804	50
8806	50
8812	50
8814	50
8820	50
8825	50
8843	100
8850	50
8856	50
8863	50
8874	50
8889	50
8894	50
8900	50
8903	50
8905	50
8909	50
8913	50
8919	50
8928	500
8933	50
8940	50
8961	100
8967	100
8979	50
8981	50

Negen duizend

9002	50
9006	50
9022	50
9028	50
9031	50
9040	50
9047	50
9059	50
9086	50
9088	50
9095	50
9098	50
9136	50
9139	50
9141	50
9142	50
9146	50
9175	50
9186	50
9198	50
9199	50
9212	50
9214	50
9218	50
9235	50
9252	50
9261	50
9318	50
9342	50
9353	50
9404	50
9409	50
9410	50
9484	500
9492	50
9494	50
9499	50
9500	50
9502	50
9509	50
9522	50
9534	50
9538	50
9543	50
9545	50
9556	50
9584	100
9588	50
9593	50
9594	50
9619	50
9621	50
9626	50
9635	50
9667	50
9675	50
9697	50
9698	50
9703	50
9710	50
9720	50
9731	50
9743	50
9745	50
9749	100
9752	50
9760	50
9766	50
9775	50
9785	50
9799	50
9806	50
9829	50
9860	50
9869	100
9874	50
9900	50
9903	250
9910	50
9925	50
9929	50
9961	50
9998	50

Tien duizend

10003	50
10015	100
10026	50
10030	50
10035	50
10051	50
10072	50
10094	50
10102	50
10110	50
10119	50
10126	50
10132	50
10138	50
10153	50
10163	50
10165	50
10176	50
10192	50
10205	50
10216	50
10219	50
10255	50
10269	50
10280	50
10286	500
10288	50
10306	50
10325	50
10337	50
10338	50
10358	50
10361	50
10367	50
10372	50
10380	50
10389	50
10397	50
10454	50
10463	50
10467	50
10475	50
10483	50
10492	50
10496	50
10514	50
10543	50
10547	50
10575	50
10583	50
10590	50
10616	50
10617	50
10631	50
10652	50
10653	50
10659	50
10695	50
10700	50
10723	50
10738	50
10761	50
10806	50
10816	50
10823	50
10837	50
10859	50
10908	50
10917	50
10923	50
10936	50
10948	50
10953	250
10974	50
10991	50

Elf duizend

11004	50
11026	500
11030	50
11042	50
11057	50
11058	50
11073	50
11077	50
11083	50
11084	50
11085	50
11095	50
11102	50
11103	50
11117	50
11119	50
11152	50
11175	50
11183	50
11189	50
11194	50
11198	100
11200	50
11208	50
11217	50
11234	50
11245	100
11247	50
11254	50
11301	50
11346	50
11384	50
11386	50
11389	50
11393	50
11396	100
11399	50
11409	50
11417	50
11425	50
11446	50
11456	50
11457	50
11461	50
11473	50
11482	50
11486	50
11487	50
11501	50
11521	50
11532	50
11547	50
11554	50
11556	50
11562	50
11568	50
11570	50
11577	50
11578	50
11627	50
11637	50
11648	50
11656	50
11657	50
11659	50
11666	50
11667	50
11679	50
11692	500
11693	100
11702	50
11707	50
11732	50
11734	50
11750	50
11752	50
11755	100
11767	50
11792	50
11794	50
11806	50
11807	100
11808	50
11811	50
11816	50
11882	50
11884	50
11886	50
11896	50
11914	100
11923	50
11927	50
11944	50
11965	50
11973	50
11974	50
11981	50
11986	50

Twaalf duizend

12013	100
12023	50
12036	50
12055	50
12067	50
12081	50
12084	50
12088	50
12108	100
12110	50
12114	50
12130	50
12134	50
12140	50
12155	50
12185	50
12202	50
12224	50
12228	50
12237	50
12242	50
12249	50
12261	50
12273	50
12278	50
12282	50
12291	50
12297	250
12326	50
12338	100
12349	50
12353	50
12359	50
12370	50
12372	50
12391	50
12413	50
12415	50
12418	50
12429	50
12438	50
12440	50
12444	100
12471	50
12473	50
12508	50
12530	100
12544	50
12571	50
12580	50
12593	50
12603	50
12629	50
12633	100
12639	50
12647	50
12659	50
12665	50
12667	50
12673	50
12675	50
12704	50
12707	50
12708	50
12713	50
12718	50
12724	50
12730	50
12740	50
12766	50
12784	50
12799	50
12810	50
12814	50
12822	100
12828	50
12843	50
12847	50
12848	50
12849	50
12856	500
12861	50
12863	50
12869	50
12874	50
12877	50
12925	50
12932	50
12935	50
12966	50
12972	50
12977	50
12990	50
12996	50

Dertien duizend

13002	50
13021	50
13029	50
13033	50
13040	50
13049	50
13052	50
13097	50
13106	50
13109	50
13110	50
13127	50
13131	50
13135	50
13139	50
13142	50
13149	50
13179	50
13196	50
13197	50
13199	50
13202	50
13224	50
13244	50
13273	50
13284	50
13286	50
13288	50
13326	50
13329	50
13337	50
13341	50
13357	50
13363	50
13376	100
13377	50
13413	50
13434	50
13437	100
13448	50
13471	50
13472	50
13480	50
13485	50
13509	50
13511	50
13514	50
13518	50
13523	50
13534	50
13548	50
13552	50
13558	50
13575	50
13592	100
13598	50
13606	50
13617	500
13620	50
13637	50
13657	50
13669	50
13678	50
13681	50
13692	50
13698	50
13703	50
13707	50
13709	50
13718	50
13720	50
13728	100
13755	50
13770	50
13776	50
13788	50
13797	50
13812	50
13820	50
13827	50
13833	50
13836	50
13838	50
13843	50
13854	50
13861	100
13866	50
13868	50
13881	50
13884	50
13902	50
13907	50
13912	50
13925	50
13937	50
13956	50
13963	50
13967	50
13975	100
13988	50

Veertien duizend

14004	50
14023	50
14029	500
14044	50
14067	50
14082	50
14085	50
14096	50
14101	50
14110	50
14116	50
14140	50
14156	50
14171	50
14174	50
14187	50
14192	50
14221	50
14226	100
14257	50
14266	50
14291	50
14297	50
14315	50
14316	50
14327	100
14335	50
14341	50
14349	50
14350	50
14362	50
14366	50
14388	50
14415	50
14419	50
14422	50
14432	50
14433	50
14437	50
14444	50
14477	50
14483	50
14491	50
14496	50
14497	50
14510	50
14513	50
14526	50
14527	50
14540	50
14547	50
14553	50
14563	50
14575	50
14579	50
14582	50
14583	50
14590	50
14613	50
14618	50
14627	50
14646	50
14649	50
14657	50
14662	50
14663	50
14670	50
14718	50
14719	50
14721	50
14722	50
14735	50
14736	250
14739	50
14749	50
14753	50
14797	50
14798	50
14805	50
14811	50
14823	50
14843	50
14851	50
14860	50
14873	50
14886	50
14904	50
14909	50
14949	50
14953	50
14963	50
14980	100
14990	50

Vijftien duizend

15005	50
15006	50
15016	50
15020	50
15028	50
15029	50
15046	50
15052	50
15060	50
15076	50
15080	50
15089	50
15121	50
15124	50
15128	50
15149	50
15159	50
15161	50
15178	50
15183	50
15188	50
15214	50
15215	50
15226	50
15232	50
15280	50
15290	50
15293	50
15304	50
15313	50
15334	50
15335	100
15340	50
15346	50
15350	50
15352	50
15357	50
15376	50
15392	50
15398	50
15401	50
15438	50
15440	50
15455	50
15464	50
15472	50
15481	50
15490	50
15510	50
15522	50
15527	50
15530	100
15542	250
15545	50
15550	50
15558	50
15564	50
15568	50
15569	50
15579	50
15582	50
15591	50
15593	50
15600	50
15612	50
15616	50
15622	50
15628	50
15632	50
15634	50
15656	50
15661	50
15665	50
15672	50
15679	50
15686	50
15696	50
15713	50
15718	50
15723	50
15728	50
15743	250
15744	50
15760	50
15774	50
15799	50
15806	50
15834	50
15839	50
15866	50
15900	50
15902	50
15937	50
15950	50
15956	50
15970	50
15971	50
15988	50
15995	50

Zestien duizend

16003	50
16008	50
16014	50
16019	50
16029	50
16038	50
16041	250
16048	50
16056	50
16058	50
16063	50
16068	50
16075	50
16084	50
16096	50
16109	50
16115	50
16126	50
16128	50
16129	50
16130	50
16143	50
16157	50
16163	50
16167	50
16168	50
16175	50
16187	50
16202	100
16204	50
16216	50
16228	50
16229	50
16237	50
16242	50
16245	50
16250	50
16255	50
16256	50
16259	50
16267	50
16268	50
16290	50
16294	50
16312	50
16314	50
16318	50
16320	50
16323	50
16333	50
16334	50
16335	50
16343	50
16348	50
16350	50
16351	50
16354	50
16357	100
16371	50
16399	50
16403	50
16412	50
16431	50
16438	50
16481	250
16486	50
16494	50
16497	50
16509	50
16520	50
16524	50
16583	50
16586	50
16590	50
16592	50
16597	50
16601	100
16628	50
16632	50
16635	50
16641	50
16647	50
16648	50
16654	50
16659	50
16675	50
16686	50
16689	50
16698	50
16725	50
16728	50
16737	50
16778	50
16789	50
16811	50
16812	50
16814	50
16825	50
16833	50
16843	50
16852	50
16855	50
16861	250
16879	50
16883	50
16889	50
16894	50
16905	50
16918	50
16942	50
16943	50
16947	50
16954	50
16985	50
16989	50

Zeventien duizend

17003	50
17014	50
17035	50
17053	50
17054	50
17057	50
17076	50
17088	50
17096	50
17126	50
17131	50
17132	100
17133	100
17137	50
17139	50
17141	50
17146	50
17154	50
17159	50
17175	50
17179	50
17188	100
17195	50
17198	50
17199	50
17204	50
17214	50
17233	50
17234	50
17250	250
17253	50
17259	50
17273	50
17286	50
17288	50
17290	50
17291	50
17340	50
17343	50
17344	50
17350	50
17352	50
17378	50
17391	500
17392	50
17402	50
17410	50
17413	50
17414	50
17420	50
17429	50
17437	50
17441	50
17450	50
17469	50
17477	50
17500	50
17504	50
17511	50
17535	50
17544	50
17566	50
17578	50
17588	50
17592	250
17599	50
17667	50
17672	50
17723	50
17725	50
17728	50
17755	50
17756	100
17760	50
17761	50
17781	50
17865	50
17869	50
17870	50
17872	50
17882	50
17884	50
17885	50
17886	50
17898	50
17901	50
17908	50
17914	50
17917	50
17935	50
17943	50
17944	50
17959	50
17965	50
17971	50
17980	50
17987	50
17998	50

Achttien duizend

18017	50
18034	100
18056	50
18058	50
18063	50
18068	50
18089	50
18090	50
18101	50
18111	50
18112	50
18121	50
18124	50
18125	50
18168	50
18187	50
18205	50
18217	50
18220	50
18224	50
18235	50
18241	50
18246	50
18268	50
18292	50
18294	50
18296	50
18322	50
18324	50
18333	50
18345	50
18383	50
18388	500
18420	50
18431	50
18445	100
18455	50
18466	50
18478	50
18480	50
18502	50
18504	50
18524	50
18541	50
18570	50
18584	50
18596	50
18622	50
18626	50
18663	50
18664	50
18672	50
18674	50
18702	100
18721	50
18725	50
18734	50
18750	50
18761	50
18762	50
18771	50
18775	50
18781	50
18785	50
18800	50
18810	50
18827	50
18835	50
18836	100
18837	50
18841	50
18842	50
18843	100
18860	50
18863	50
18868	100
18872	50
18873	50
18878	50
18881	50
18898	50
18900	50
18902	50
18904	250
18905	50
18919	50
18936	50
18945	50
18949	100
18962	50
18963	50
18977	500
18994	100

Negentien duizend

19006	50
19015	50
19020	50
19027	50
19068	50
19111	50
19143	50
19151	50
19156	50
19160	250
19164	50
19173	50
19182	50
19196	50
19201	50
19220	50
19225	50
19249	50
19253	50
19264	50
19267	50
19273	50
19284	50
19319	50
19324	50
19337	50
19360	50
19366	50
19372	50
19373	50
19374	100
19376	50
19377	50
19379	50
19386	50
19387	50
19403	50
19411	50
19444	50
19457	50
19471	50
19477	50
19483	50
19484	50
19503	50
19504	50
19519	50
19522	50
19529	50
19536	50
19540	50
19544	50
19550	100
19554	50
19566	50
19577	50
19585	100
19595	50
19604	50
19610	50
19616	50
19622	50
19630	50
19633	50
19634	100
19638	50
19649	50
19668	50
19670	50
19682	50
19698	50
19737	50
19744	50
19798	50
19807	50
19808	50
19810	50
19813	50
19814	50
19823	50
19844	50
19846	50
19868	50
19871	50
19878	50
19895	50
19899	50
19905	50
19911	50
19912	50
19940	50
19954	50
19971	50
19990	50
19998	50
19999	50

Twintig duizend

20001	50
20003	50
20007	50
20023	50
20037	50
20067	50
20074	50
20082	50
20094	50
20098	50
20100	50
20101	50
20102	50
20106	50
20110	50
20120	50
20132	50
20136	50
20141	50
20148	50
20151	50
20162	50
20164	100
20168	50
20172	50
20178	50
20180	50
20192	50
20200	50
20206	500
20221	50
20227	50
20231	50
20240	50
20245	50
20290	50
20317	50
20326	50
20335	500
20342	50
20343	50
20368	50
20369	50
20384	50
20394	50
20407	50
20410	50
20411	50
20414	50
20416	50
20423	100
20428	100
20447	50
20454	50
20464	50
20475	100
20483	50
20486	250
20489	50
20491	50
20505	50
20507	50
20519	50
20521	50
20528	50
20533	50
20540	50
20541	50
20558	50
20564	100
20565	50
20566	50
20567	50
20570	50
20572	50
20573	100
20584	50
20586	100
20588	50
20592	50
20640	50
20663	50
20681	50
20691	50
20701	50
20732	50
20734	50
20737	50
20749	50
20750	50
20760	500
20772	50
20778	50
20782	50
20793	50
20795	100
20800	50
20805	50
20812	50
20813	50
20817	50
20827	50
20833	50
20838	50
20850	50
20858	100
20867	50
20869	50
20878	50
20899	50
20909	50
20916	50
20921	250
20926	50
20936	50
20946	50
20951	50
20960	250
20963	50
20968	50
20976	50

Een en Twintig duizend

21020	50
21040	50
21049	50
21064	50
21070	50
21084	50
21087	50
21101	50
21142	50
21154	50
21160	50
21166	50
21174	300
21175	10000
21176	300
21187	50
21200	50
21203	50
21218	50
21232	50
21256	50
21275	50
21288	100
21299	50
21300	50
21307	50
21315	50
21339	50
21341	50
21355	50
21358	50
21379	50
21389	50
21392	50
21398	50
21413	50
21433	50
21456	100
21466	50
21472	50
21475	50
21478	50
21484	50
21493	50
21495	50
21501	50
21511	50
21543	50
21579	50
21585	50
21588	50
21594	50
21597	50
21598	50
21610	50
21615	50
21650	50
21678	50
21680	50
21681	50
21685	50
21707	50
21717	50
21722	50
21732	50
21733	50
21739	50
21753	50
21756	100
21759	50
21769	50
21792	100
21793	50
21803	50
21809	50
21817	50
21823	50
21827	50
21829	50
21837	50
21842	50
21848	50
21866	50
21890	50
21906	50
21924	50
21925	50
21926	50
21933	100
21937	50
21967	50
21971	50
21976	100
21978	50
21990	50
21994	50

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Pensar tranquilamente le demostrará como salir de esa rutina aburrida en la cual se ha enterrado tanto tiempo. Organice nuevas actividades y avance fisica y espiritualmente.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tenga calma y escuche lá voz de su intuicion. Le revelará como manipular los problemas presentes con éxito. Reunase con personas que congenien. No olvide la familia.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-La reflexion le demostrará lo que sus asociados realmente esperan de usted ahora en el futuro. Resuelva ayudarlos con sus ideas y ellos estarán más que dispuestos a hacer lo mismo. hacia usted.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si vive la Regla Aurea se convertirá en una fuente de inspiración para otros que quieren emular el buen ejemplo que usted da. Mejore su sopero, asícomo su salud.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Es importante que haga sus citas temprano para que no tenga que apurarse despues y mantenga una actitud agradable hacia los demás.

Vistase como es debido. Trate de no acostarse demasiado tarde.

VIRGO--agto. 23 a sept. 22-Depende de usted alegrar a un pariente y debe hacerlo, aun si eso significa no poder divertirse en lo que tenia planeado. Haga planes para las actividades de mañana.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Día ideal para reunir información y todo lo que necesita, ya sea de la lectura de su periodico, libros o conversando con sus buenos amigos. Viva de acuerdo con sus principios mas elevados.

ESCORCPION- oct. 23 a nov. 21-Ahora usted sabe como poner a trabajar las experiencias pasada para que pueda lograr mas éxito en el futuro. Recuerde los buenos principios bajo los cuales prosperaron sus antepasados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted se siente dinamico y puede tener un buen comienzo para el logro de sus ansias personales. Salga socialmente y digale a los demas cuales son sus ambiciones. Ellos cooperarán con usted.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aproveche la parte mejor de su naturaleza en este momento y empiece a recoger algunos de los beneficios que desea. La noche será la mejor para hacer una impresion de una manera social.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Consulte con sus compañeros sobre la manera de hacer que sus sueños dorados se conviertan en una realidad.

Sea más amigable con personas sinceras. Ellas lo guiarán como es debido.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede lograr mucho más si resuelve vivir escrupulosamente acuerdo con 'Regla Aurea. Vea a aquellos que han aprendido esta lección. Escuche a las personas que han tenido gran experiencia.

BUCHI ROBES



CISCO KID



REAL MADRID A SUPERA INTER

MADRID -- UPI --
Real Madrid a derrota Inter di Milan cu e minimo diferencia den e prome partido di nan serie semifinal di e torneo pa Copa di campeonnan europeo di futbol.

E unico gol di e encuentro a ser marca pa Pirri na di diesdos minuut di e prome etapa.

Mas o menos 90 mil persona a mira con e club local a cuminsa supera e bishitantenan, poniendonan den un trabao defensivo dilanti nan gol.

E interior izquierdo Velazquez di Real, a pasa e bala pa e alero izquierdo Gento na di diesdos minuut di e cuminsamento y Gento a transmiti pa e mediozaguero Pirri quende a anota e unico gol, cu un poderoso tiru lastra.

E equipo italiano no a logra responde cu un ofensiva, y a recuri na e tactica di defensa 4-4-3 locual a obstrui e desarollo di un ataque efectivo.

E portero di Inter, Sarti, a realisa un notable intervencion dos minuut despues di e anotacion, capturando un tiru di Gento cu tabata a punto di bira e segundo gol di wega.

E ofensiva spanjo tabata di tal manera cu e italianonan no por a ataca durante henter e prome tempu debi na nan wega defensivo.

Den e segundo mitar e milanesnan a mantene den defensiva, imponiendo otro anotacionnan.

Protesta ruso na Estados Unidos

MOSCU--UPI--Gobierno Sovietico a presenta awe un protesta na embaha di Estados Unidos, pa e supuesta tentativa di secuestra e di prome secretario dje embahada rusa na Tokio. E anuncio a ser haci pa agencia periodistica oficial Tass, identificando e diplomatico como Georgi Pokrovsky.

E despacho a agrega cu e servicio di inteligencia di Estados Unidos ya caba a apela e provocacionnan rudo den mas cu un oportunidad.

AMOR PRE - DESTINA

"Si, mi sa caba", e ta bisa, tratando di domina su lagrimas. Ora cu e ta sintie mas trankil e ta bisa Rosita cu e ta bay." Manda cuminda Jean pa mi, y bise cu mi ta agradeci pa su sinceridad". "Masha bon, mi ta manda bise, Y manera bo mes por a lesa, ta duel e tambe cu Rene ta asina". "Si, ya mi a bisabo caba, cu abo si tin suerte, pasobra Jean tin sentimiento".

Rosita a keda nas cas y Maribel ta canando lentamente pa esun di dje. Ta berdad cu e ta sinti su mes bjeeuw. E parce un mariposa cu di repente nan a corta su hala. El a carga mucho ilusion, y awor e mester mira e tristo falsedad cu a trece mentira y enganjo pe. E dia di Pascu tabata asina tristo pe, cu hasta su wela a ripara. Y ora cu el a ripara cu Rene no a manda ni sikiera un saludo di Navidad, su curazon a cuminza sufri realizando e olvido di e homber ey cu a' jure amor y tambe cu a sunche. Bandi atardi, ora cu e invitadonan a bay, el a pretende cu e tin sonjo , y el a bay den su kamber pa jora su tremendo desilusion. E tabata tin basta rato ey den ora cu e porta a dal habri y su wela a cana drenta. "Ban mira, bo ta bay bisami kiko faltabo, Maribel ta sintie tristo, tanto falta di carinjo y consuelo, cu el a corre braza su wela, y a cuminsa jora desconsola. "Maribel, mi jiu,.... pero kiko ta pasando cu bo?" Y Maribel a conte, tur cos, sin sconde nada. "Mi Dios, doña Isabel ta bisa, mientras e ta cohe braza. "Mi sa cu esey ta terribel pa bo. Bo a mira cu mi tabata tin razon, ora cu mi ta bisabo cu bo no mester salli hopi cu stranhero". "No, wela Rosita si ta casa cu esun aya". "Esey lo ta uno entre mil.
Y mi no kier mirabo tristo mas, ni tampoco mi kier mirabo jora atrobe". "Lo mi trata. Mi ta lubida Rene, wela, mi ta primintibo esey". Pero ora cu verano a jega, y cu el a haya sa cu Jean ta bin pa formaliza su relacion cu Rosita, e grupo di amiganan cu a ignora e kiebra entre Maribel y e tercio stranhero a cuminza moleste. "Bo ta mustra preocupa Maribel, Pakiko?", Rosita ta puntre, "Awe tardi mi ta bay papia cu mi wela, Mi ta bay di akinan". "Kiko bo di? Bo ta bay, Pero pakiko?" Pasobra Jean su presencia lo hacimi malo. Mi no a cura ainda Rosita. Ademas Ana Maria y e otronan ta sperando riba e ocasion pa ofendemi". "E bobo envidiosanan ey". E no a laga e dia oy pasa. E mesun atardi el a dicidi di bay papia cu su wela. Trankilmente el a conta su wela su intencion. "Wel," e wela ta bisa, teniendo na cuenta e sufrimento di su nieta.

"Bo por bey pasa algun tempo serca bo tanta Adela". "Mama su ruman muhe?" "Si", "Pero.. ya ta varios anja caba cu mi no a miré". "Mi sa esey, pero no kere cu mi ta bay lagabo bay Barcelona bo so. Eynan tambe sa bay miles di stranhero, mescos cu esun sinverguensa aya", e ta bisa nervioso. "No preocupabo wela, mi ta primintibo cu nunca, nunca mas lo mi haci caso di un stranhero mi ta aleha mi mes di nan, manera cu nan ta hende cu tin malesa". Wel anochi mi ta bay papia cu bo tata, tocante bo viahe pa Barcelona". Maribel ta spanta.
"Kiko bo ta bay bisé?" "Mi no sa ainda, mi tin cu pensa promé. Si Adela tabata skirbi mas frecuente. Pero tin biaha e ta keda anjas sin skirbi un carta". Maribel no ta hiza su cara y ta bisa: "Ami tin cu contesté varios luna caba" "Ah, kier meen cu ta bo culpa. Skirbié anto, manda bisé cu bo tin gana di bin pasa algun siman serca dje, y como bo tata no ta gusta lagabo biaha, pidié pa é manda pidi bo tata den su carta di contestacion, " Asina Maribel a haci y un siman despues e carta tan sperá a jega. Pero su tata a protestá. "Pakiko bo kier bay net awor cu Palamos ta tanto animá. Ta ken ta comprende bo ? Esnan di Barcelona tin deseo di bin banja na nos beachnan, y abo kier bay Barcelona net awor. Si tabata tempo di invierno ainda, pasobra e ora akinan ta poco laf". "Wel", e wela ta interveni, "lagué bay numa, ya e tin custumber di banja aki banda caba y e tin hopi tempo ainda. Asina ta, no papia mas. Otro mayan mi mes ta companjé, mi lo keda un dos tres dia , y di biaha mi ta haci algun compras". Y como e wela tin hopi di bisa, Maribel su tata a bay diacuerdo y asina e por a haci su biahe di huida. El a bay despedi di su unica amiga. "Porfin bo ta bay toch ?"

"Si, mayan". "Asina lihé?", Rosita ta bisa asombrá. "Ki dia Jean ta bin?" "Otro siman." "Ta duel mi cu mi no ta miré.....pero bo mes por comprende". "Si mi ta comprende. Corda si tabata net al contrario, mi dolor lo tabata mas teribel. Y ta pesey mes mi ta comprendebo". Nan ta braza otro. "Bo ta corda mandami maske ta un carta chikito?". "Claro, maske cu abo lo ta asina ocupá cu kizas bo no ta contestá mes". "Bo sa masha bon, cu mi no ta asina"

Y Maribel tabata sa tambe cu Rosita no ta asina.
Jean ta juntu cu su novia casi oficial. "Mi tin rabia pa loke Rene a haci", e ta bisa di repente. "Si mi sa. Unda e ta bay pasa su dianan di fiesta ?" "El a bay Suiza cu un grupo".

"Yvette tambe ?" "Ta é a organiza e biaha". "Ya Maribel no ta spera nada mas di dje, Jean. El a lubidé. "E mester a huy, pa su culpa, lagando su famia atras". "Berdad". "Rosita, bo a jega di pensa, cu ami tambe por haci mescos?" "Si, hopi biaha, pero mi curazon no kier admiti"

Nan a jega na e lugar unda ultimo biaha nan a tuma despedida di otro. Ora cu nan a jega ariba, Jean ta cohé braza. Ya e tin varios rato eynan caba, pero Jean no a duné un sunchi. "Ta parce mescos cu ta ayera nos a despedi akinan, pero ya ta casi un anja caba", e ta bisa pensativo. "Jean bo tabata tin deseo di bolbe mirami ?" "Y abo?" "Cu tur ansiedad di mi alma".

"Wel, mi ta akinan caba serca bo. Bo sa, cu bo a cambia un poco ?" "Dicon"? "Bo a bira mas grandi....y mas bunita". Rosita ta keda miré yen di ilusion, y su lipnan ta cuminza tembla.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA







LORENZO, ¿QUÉ EDAD TENÍAS CUANDO TE EMPEZARON A LLAMAR "SESO HUECO"?

10-12

Un accidente di trafico stranjo

ROVICO--UPI--Un mucha muhe di 10 anja di edad, Maria Theresa Maneo a fallece den accidente di traffico na e mes luga na unda tres anja pasa den e mes circunstancianan aqui un ruman di dje di 9 anja a muri.

Poliznan ta informa cu e vehiculo cu a mate mientras cu e tabata regresa su cas riba bicicleta na ocasion di un awaceru violento, tabata maneha pa un turista aleman, identifica como Nort Hertler, un hoben estudiante di Munich.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura